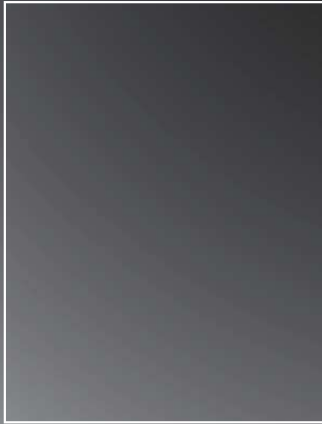




**MASTER**  
CLIMATE SOLUTIONS


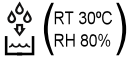










<b>Dantherm S.p.A.</b> Via Gardesana 11, 37010 Pastrengo (VR), Italy	<b>Dantherm S.p.A.</b> Виа Гардесана 11, 37010 Пастреngo (Верона), Италия
<b>Dantherm Sp. z o.o.</b> ul. Mągaszynowa 5A, 62-023 Gądek, Poland	<b>Dantherm Sp. z o.o.</b> ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гэдки, Польша
<b>Dantherm LLC</b> ul. Transportnaya 22/2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia	<b>ООО «Дантерм»</b> Ул. Транспортная, 22/2, 142802, г. Ступино, Московская обл., РФ
<b>Dantherm China LTD</b> Unit 2B, 512, Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China	<b>Dantherm China LTD</b> Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай
<b>Dantherm SP S.A.</b> C/Calabozos, 6 Poligono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain	<b>Dantherm SP S.A.</b> Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108 Алкобендас (Мадрид) Испания

en	USER AND MAINTENANCE BOOK
it	LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
de	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
es	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
fr	MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
nl	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
pt	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
da	VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
pl	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ru	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
cs	PRŮRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
hu	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KEZELŐNYV
lt	NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE
lv	LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATĪNA
ro	LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNȚREȚINERE
uk	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ
zh	使用和维护手册

DH 720 P

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -**  
**TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -**  
**DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -**  
**DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -**  
**TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - ИНФОРМАЦИЯ**  
**ТЕХНИЧЕ - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -**  
**TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数**

<b>MODEL</b>	<b>DH 720 P</b>
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 415W - Вт / 1,9A
 (RT 30°C) (RH 80%)	20 l/day - л / 24ч
	Rotary
	R-290 0,09kg - кг
	150 m <sup>3</sup> /h - м <sup>3</sup> /ч
	5 ~ 32°C
	35 ~ 95%
	5 L - л
	336 x 210 x 569 mm - мм
	11 kg - кг
CO <sub>2</sub> Eq	0,0003
GWP	3

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

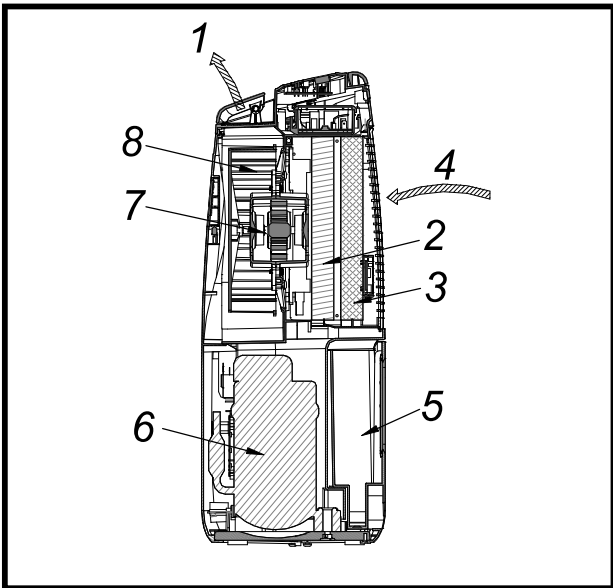
sk

bg

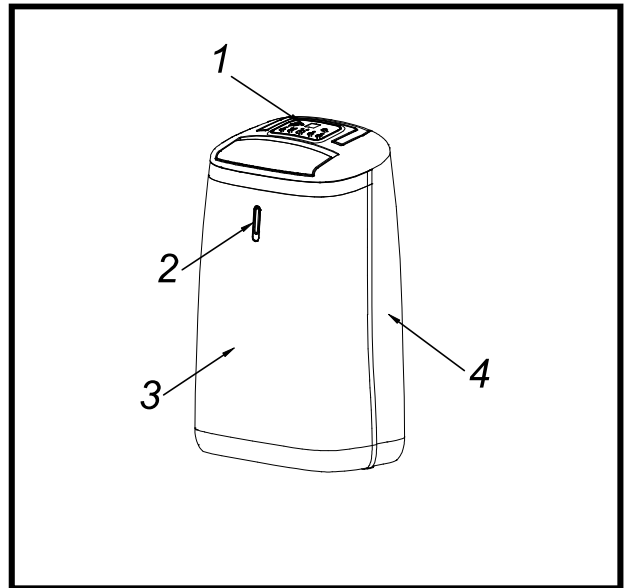
uk

zh

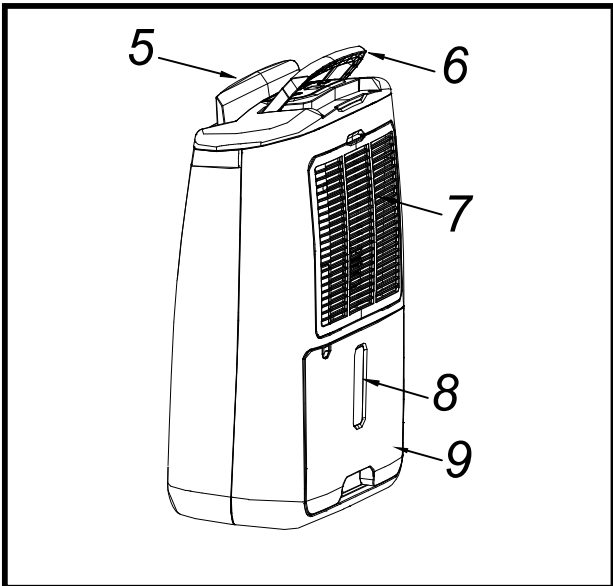
en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
zh



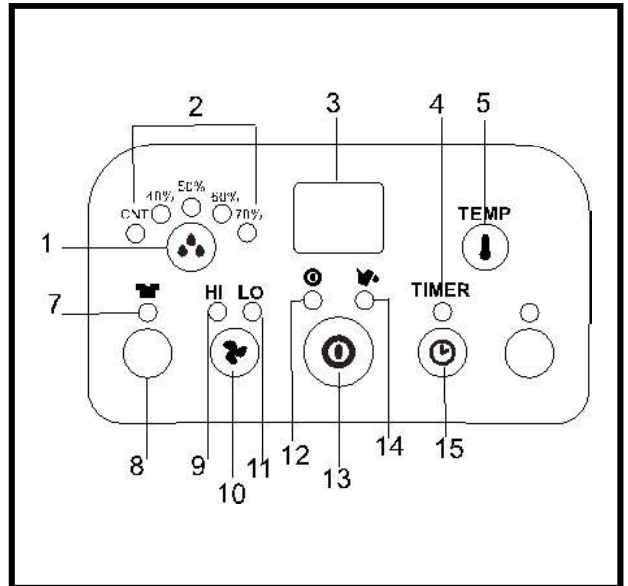
**Fig. 1**



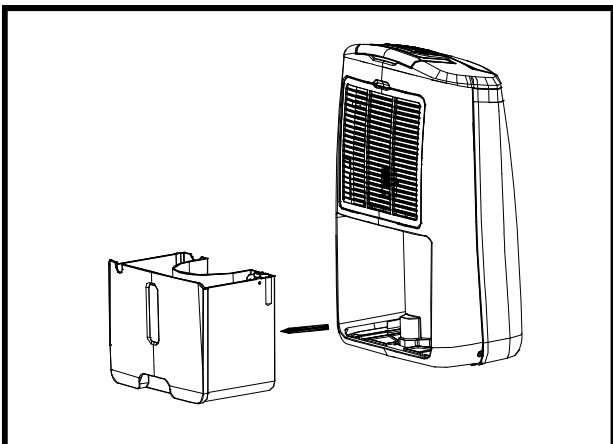
**Fig. 2**



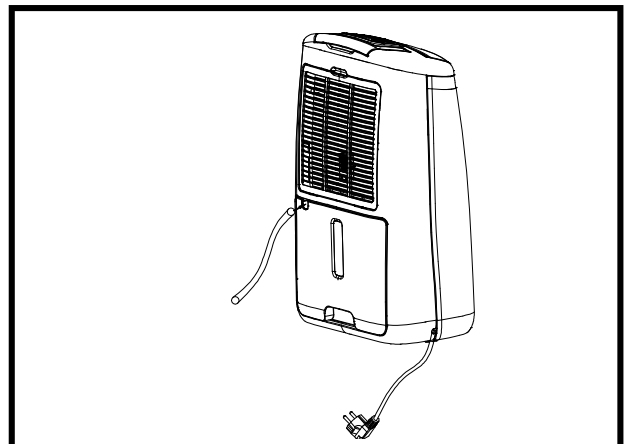
**Fig. 3**



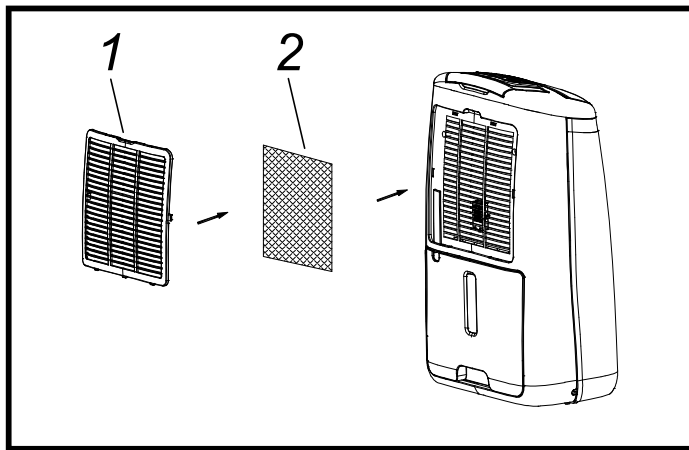
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

## NÁVOD K OBSLUZE

1...	<b>FUNKCE</b>
2...	<b>UMÍSTĚNÍ</b>
3...	<b>DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM</b>
4...	<b>SOUČÁSTI</b>
5...	<b>OBSLUHA</b>
6...	<b>ODVOD VODY</b>
7...	<b>ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</b>
8...	<b>ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD</b>

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SE SEZNÁMIT S NÁVODEM A USCHOVAT JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

### ►► 1. FUNKCE

Toto zařízení je určeno k vysoušení vzduchu. Kontrola relativní vlhkosti probíhá průtokem vzduchu přes zařízení, který způsobuje zkapalnění přebytku vlhkosti na chladicích částech. Kontakt se studeným povrchem způsobuje zkapalnění vlhkosti ve vzduchu. Potom zkapalněná voda je bezpečně odvedena do zásobníku na vodu. Vysušený vzduch proudí výparníkem, v němž se nepatrně ohřívá, a potom je opětovně veden do místnosti, přičemž jeho teplota je nepatrně vyšší.

CS

#### ► FIG. 1

1. SUCHÝ TEPLEJŠÍ VZDUCH,
2. KONDENZÁTOR,
3. VÝPARNÍK,
4. VLHKÝ NASYČENÝ VZDUCH,
5. ZÁSOBNÍK NA VODU,
6. KOMPRESOR
7. MOTOR
8. ROTOR DEL VENTILADOR

### ►► 2. UMÍSTĚNÍ

Nadbytek vlhkosti se bude šířit po celém domě stejným způsobem, jakým se šíří vůně v místnosti během vaření. Z tohoto důvodu musí být odvlhčovač umístěn tak, aby mohl pohlcovat vlhký vzduch v celém domě. Je zde možnost, pokud se na jednom místě vyskytne vážný problém, umístit odvlhčovač poblíž tohoto místa a potom jej přenést blíže k centrálnímu bodu.

Během ustavování odvlhčovače je třeba se ujistit, že je umístěn na rovném povrchu a z každé strany zařízení je 10 cm (4") volného prostoru pro účinný průtok vzduchu.

Tento odvlhčovač je pro zlepšení mobility vybaven nastavovacími kolečky. Před přemístěním je třeba jej odpojit a zásobník na vodu vyprázdnit.

Nedoporučuje se používat prodlužovací kabel, a proto je třeba se ujistit, že se zařízení nachází v blízkosti zásuvky. V případě nutnosti použití prodlužovacího kabelu je třeba se ujistit, že minimální průřez kabelu je 1 mm<sup>2</sup>. Během práce odvlhčovače v nutném případě musí být vnější dveře a okna zavřeny pro zajištění maximální účinnosti zařízení.

### ►► 3. DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM UPOZORNĚNÍ!



Symbols nacházející se na zařízení mají následující význam:

► Zařízení je naplněno propanem R290. Je nutné bezpodmínečně dodržovat pokyny výrobce v oblasti obsluhy a oprav zařízení!

► Před spuštěním zařízení se důkladně seznámte s návodem k obsluze.

► Zařízení neinstalujte, nepoužívejte ani neskladujte v místnosti menší než 4 m<sup>2</sup>.

### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

► URČENO POUZE K POUŽÍVÁNÍ V INTERIÉRECH.

► Zařízení nepoužívejte jako zabudované do kuchyňské linky, skříně, na lodích, v obytných přívěsech nebo podobných uzavřených prostorách.

► Zařízení nepoužívejte v blízkosti bazénu, v koupelnách či v jiných místnostech s vysokou vlhkostí.

► Po přepravě nebo překlapaní zařízení (např. při čištění) vyčkejte po dobu 12 hodin, než jej opět zapnete.

► Zařízení umístěte na rovný podklad do svislé polohy (platí také během přepravy) a ve vzdálenosti alespoň 50 cm od jiných předmětů.

► Zařízení nesmí být používáno v potenciálně výbušném prostředí obsahujícím hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

► Zařízení nepoužívejte v blízkosti vysoce hořlavých nebo výbušných látek či paliv. V blízkosti zařízení nerozprašujte barvy, čisticí prostředky, insekticidní přípravky ani podobné látky, protože by to mohlo způsobit deformaci platových částí nebo poškození elektroinstalace.

► Mezi bočními stěnami zařízení a vysoce hořlavými, zahřívajícími se materiály ponechejte alespoň 50 cm volného prostoru.

► Na zařízení nepokládejte žádné předměty, ani nezakrývejte vstupní či výstupní otvor.

► Chraňte před postřikáním.

► Děti a domácí zvířata pohybující se v blízkosti funkčního zařízení neponechávejte bez dozoru.

► NEDOVOLTE, ABY SI DĚTI SE ZAŘÍZENÍM HRÁLY.

► Děti nesmějí zařízení čistit ani vykonávat jeho údržbu

bez dozoru dospělé osoby.

- ▶ Není-li zařízení používáno, vypněte jej a odpojte od napájení.
  - ▶ Funkční zařízení neponechávejte bez dozoru.
  - ▶ Netahejte zařízení za napájecí kabel.
  - ▶ Vyvarujte se kroucení, smotávání nebo popotahování za napájecí vodič, ani kabel nesvazujte nylonovým či ocelovým drátem.
  - ▶ Dbejte na to, aby se elektrická zásuvka i zástrčka nacházely na viditelném a dobře přístupném místě.
  - ▶ Nepoužívejte prodlužovací kabely.
  - ▶ Jestliže zařízení upadlo do vody, nevytahujte jej. V takovém případě je nutné okamžitě odpojit napájecí kabel. Před opětovným použitím zkontrolujte stav zařízení.
  - ▶ Zařízení musí být zapojeno v souladu s národními elektrotechnickými předpisy a normami.
  - ▶ Nepřekračujte doporučenou velikost místnosti uvedené pro maximální výkon zařízení.
  - ▶ Zavřete okna a dveře.
  - ▶ V případě vystavení silnému slunečnímu záření zatáhněte závěsy nebo stáhněte žaluzie.
  - ▶ Dbejte o čistotu filtrů.
  - ▶ Jakmile podmínky v místnosti dosáhnou požadovaných hodnot, snižte nastavení teploty i intenzitu přísunu vzduchu.
  - ▶ Nespouštějte zařízení, jestliže jsou zařízení, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny, zařízení nefunguje správně nebo se na něm vyskytují jiné známky poruchy. Zařízení ke kontrole a/nebo opravě předejte v kompletním stavu prodejci nebo elektrotechnikovi, který disponuje příslušnými oprávněními. Používejte výhradně originální náhradní díly. Zařízení (včetně napájecího kabelu a zástrčky) může být demontováno a/nebo opravováno výhradně oprávněnou a kvalifikovanou osobou.
  - ▶ Doporučujeme provádět pravidelný servis a prohlídky zařízení.
- ZAŘÍZENÍ MŮŽE DEMONTOVAT NEBO UPRAVOVAT VÝHRADNĚ CERTIFIKOVANÝ SERVISNÍ TECHNIK.**
- ZAŘÍZENÍ MŮŽE BÝT POUŽÍVÁNO VÝHRADNĚ V SOULADU S JEHO URČENÍM. JEHO POUŽÍVÁNÍ K JINÝM ÚČELŮM BUDE POVAŽOVÁNO ZA NEVHODNÉ POUŽITÍ. ZA VŠECHNA POŠKOZENÍ NEBO ZRANĚNÍ, KTERÁ BUDOU DŮSLEDKEM TAKOVÉHO POČÍNÁNÍ, JE ZODPOVĚDNÝ UŽIVATEL, NIKOLIV VÝROBCE ZAŘÍZENÍ.**
- ▶ Zařízení musí být vždy v kolmé poloze.
  - ▶ Všechna cizí tělesa musí být ve větší vzdálenosti od otvorů pro přívod a odvod vzduchu.
  - ▶ Napájecí napětí musí být shodné s tím, které je uvedeno na výkonovém štítku na zadní straně zařízení.
  - ▶ Pokud je poškozen napájecí kabel, může jej vyměnit oprávněný servisní pracovník nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
  - ▶ Pro zapnutí a vypnutí zařízení se v žádném případě nemá používat zástrčka.
  - ▶ Vždy je třeba používat spínač na ovládacím panelu.
  - ▶ Před přemístěním je třeba zařízení nejdříve odpojit a potom vypustit vodu ze zásobníku.
  - ▶ Nesmí se používat rozprašovače proti hmyzu nebo jiné lehce hořlavé materiály.
  - ▶ Zařízení se nesmí v žádném případě polévat nebo stříkat vodou.
  - ▶ TENTO PŘÍSTROJ NESMÍ OVLÁDAT OSOBY (VČETNĚ DĚTÍ) S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYS-

LOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI ANI OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ, KTERÉ NEBYLY VYŠKOLENÝ OSOBOU ODPOVĚDNOU ZA JEJICH BEZPEČNOST. HLÍDEJTE DĚTI, ABY SI S PŘÍSTROJEM NEHRÁLY.

## ▶▶ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE CHLADÍČÍHO MÉDIA R290:

- ▶ Důkladně se seznamte s níže uvedenými varováními.
- ▶ Zařízení obsahuje chladicí médium R290. Chladicí médium R290 odpovídá směrnice Evropské unie. Neprorážejte otvory do chladicího systému. Chladicí médium R290 je vysoce hořlavou látkou (GWP3)!
- ▶ Nepoužívejte jiná zařízení nebo přípravky pro urychlení odmrazování nebo čištění zařízení, než ta, která byla doporučena výrobcem.
- ▶ Zařízení skladujte v místnosti bez trvalých zdrojů hoření (např. otevřený oheň, funkční plynové zařízení nebo funkční elektrické topné těleso).
- ▶ Neprorážejte ani neopalujte součásti chladicího systému zařízení. Nesměřujte světlo přímo na zařízení.
- ▶ Zařízení uchovávejte tak, aby nemohlo dojít k mechanickému poškození.
- ▶ Zařízení musí být nainstalováno, používáno a skladováno v místnosti, jejíž podlahová plocha je větší než 4m<sup>2</sup>.
- ▶ Chladicí médium může být bez zápachu, což komplikuje zjišťování netěsností systému.
- ▶ Dodržujte národní normy a předpisy týkající se plyných paliv.
- ▶ Nezakrývejte ventilační otvory.
- ▶ Zařízení uchovávejte v dobře větrané místnosti, jejíž velikost bude odpovídat technické specifikaci zařízení.
- ▶ Každá osoba, která bude zajišťovat obsluhu nebo opravy chladicího systému, musí mít platný certifikát vydaný příslušnou technickou institucí, který potvrzuje kompetence takové osoby v oblasti bezpečné obsluhy chladicích médií v souladu s platnými normami a předpisy.
- ▶ Servisní úkony je nutné provádět výhradně v souladu s pokyny výrobce zařízení. Obsluhu a opravy, které vyžadují přítomnost kvalifikovaného servisního personálu, je nutné provádět pod dohledem osoby, která k tomu má odpovídající kompetence v oblasti používání vysoce hořlavých chladicích médií.

## DŮLEŽITÉ!

Zařízení nelze používat při pokojové teplotě nižší než 5°C, aby nedošlo k námraze na výparníkovém hadu.

## ▶▶ 4. SOUČÁSTI

- ▶ Přední strana FIG. 2
  1. Ovládací panel
  2. Podsvícení
  3. Přední panel
  4. Zadní panel
- ▶ Zadní strana FIG. 3
  5. Ventilační klapka
  6. Madlo
  7. Přívod vzduchu / Filtry
  8. Ukazovatel nastavení hladiny vody
  9. Zásobník na vodu

## ▶▶ 5. OBSLUHA

- ▶ Ovládací panel FIG. 4



1. Tlačítko pro nastavení vlhkosti
2. Signalizace provozního režimu (nepřetržitý, vlhkost 40%, 50%, 60%, 70%)
3. Zobrazení teploty/vlhkosti
4. Signalizace práce časovače
- 5 Tlačítko zobrazení teploty
7. Signalizace VYSOUŠEČ
8. Tlačítko VYSOUŠEČ
9. Signalizace vysoké rychlosti ventilace
10. Tlačítko rychlost/ventilace
11. Signalizace nízké rychlosti ventilace
12. Signalizace napájení
13. Tlačítko ON/OFF (napájení)
14. Signalizace „Naplnění vodou“
15. Tlačítko HODINY

Kontrolka na předním panelu zařízení svítí 3 různými barvami, v závislosti na úrovni vlhkosti vzduchu. To uživateli umožňuje rychle určit vlhkost vzduchu v místnosti: Modré světlo - vlhkost místnosti > 70%  
 Zelené světlo - vlhkost místnosti 50~70%  
 Červené světlo - vlhkost místnosti < 50%  
 Blikající červené světlo - alarm naplnění vodou

#### ► Obsluha

1. Přístroj zapojte do správné elektrické zásuvky. (Zkontrolujte hodnoty napětí/frekvence na výrobním štítku přístroje).
2. Pro spuštění přístroje stiskněte tlačítko ON/OFF. Spustí se kompresor.
3. Pro výběr provozního režimu stiskněte tlačítko nastavení vlhkosti. Na výběr jsou režimy - nepřetržitý, vlhkost 40%, 50%, 60% nebo 70%. Rozsvítí se příslušná kontrolka pro danou hodnotu.
4. Pro nastavení rychlosti ventilace (nízká/vysoká) stiskněte tlačítko rychlost/ventilace. Rozsvítí se příslušná kontrolka pro danou hodnotu.
- 5 Stiskněte tlačítko HODINY pro nastavení očekávané doby práce (1~24 hodin). Po stisknutí tlačítka HODINY okénko displeje zobrazí aktuálně vybraný čas. Pokud tlačítko uvolníte na 8 sekund, v okénku se znovu začne zobrazovat vlhkost v místnosti. Po uplynutí nastaveného počtu hodin se kompresor automaticky vypne.
6. Stisknutím tlačítka „TEMP“ zobrazíte aktuální teplotu v místnosti. Pokud tlačítko uvolníte na 8 sekund, v okénku se znovu začne zobrazovat vlhkost v místnosti.
7. Funkce VYSOUŠEČ zapíná turbo režim ventilačního systému - vlhkost v místnosti se bude neustále vysoušet - tato funkce umožňuje sušit prádlo.
8. Pro vypnutí přístroje stiskněte tlačítko ON/OFF.
9. Funkce nastavitelného zapnutí (PRE-SET) - pomocí tlačítka HODINY bez spuštění jakýchkoli dalších funkcí přístroje (včetně tlačítka ON/OFF) lze nastavit čas zapnutí přístroje/ Například pokud nastavíte hodiny na '2', přístroj se automaticky spustí po 2 hodinách.

#### ►► 6. ODVOD VODY

Je-li vodní nádržka naplněna, kompresor se z bezpečnostních důvodů automaticky vypne a signalizace naplnění vodou se rozsvítí červeně. Chcete-li nádržku vyjmout, vysuňte ji kolmo z přístroje. Po vyprázdnění zasuňte nádržku zpět na její místo. Ujistěte se, že je správně umístěna - kontrolka naplnění vodou zhasne a vysoušeč se zapne. Všimněte si, že pokud nádržka není vložena správně, sig-

nalizace naplnění vodou bude dále svítit červeně.

#### PLYNULÝ ODVOD

Je-li vysoušeč používán při vysoké vlhkosti vzduchu, vodní nádržku bude nutno vyprazdňovat častěji. V tomto případě je značně pohodlnější nastavit nepřetržité vyprazdňování nádržky. Chcete-li tak učinit, proveďte následující:

1. Vyjměte vodní nádržku (Obr. 5).
2. Vodní hadici zapojte do výstupního otvoru o průměru: 11 mm (hadice není součástí balení) (Obr. 6).
3. Ujistěte se, že je hadice správně připevněná a voda bez problémů odtéká. Pozor! Při velmi nízkých teplotách je potřeba provést další zabezpečení hadice proti zamrznutí.
4. Nádržku vložte na její místo.

#### ►► 7. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před provedením údržby a čištění zařízení je třeba jej vždy odpojit od napájecí sítě.

#### ČIŠTĚNÍ TĚLESA ZAŘÍZENÍ

K vyčištění zařízení je třeba použít měkký hadřík. V žádném případě se nemají používat plynné chemické substance, detergenty, benzín, chemicky ošetřené oblečení nebo jiné čisticí roztoky. Každá z těchto látek může poškodit plášť zařízení.

#### ČIŠTĚNÍ FILTRU

Tento model vysoušeče je vybaven 2 typy filtrů (FIG. 7):

1. PRACHOVÝ FILTR
  - Sundejte držák filtru, odstraňte filtr z aktivním uhlíkem.
  - Filtr jemně vyčistěte pomocí vysavače nebo opláchnutím pod kohoutkem vodovodu. Je-li filtr silně znečištěný, použijte teplou vodu a malé množství detergentu.
  - Před opětovným použitím se ujistěte, že je filtr zcela suchý.
  - Filtr nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
2. AKTIVNÍ UHLÍKOVÝ FILTR (pro vázání částic prachu rozvířených ve vzduchu a omezení množení bakterií). Aktivní uhlíkový filtr se nachází za prachovým filtrem a na rozdíl od něj není omývatelný. Životnost uhlíkového filtru závisí na podmínkách prostředí, ve kterém se přístroj používá. Filtr je nutno pravidelně kontrolovat a v případě potřeby měnit.

#### ÚSCHOVA

Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, je třeba jej odpojit. Napájecí kabel je třeba odpojit a očistit:

- Zásobník na vodu je třeba úplně vyprázdnit a vytřít dočista.
- Zařízení je třeba přikrýt a uchovávat na místě chráněném před slunečními paprsky.

#### ►► 8. ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

##### ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE:

- Je zařízení připojeno k napájecí síti?
- Je připojený v domě elektrický proud?
- Má pokojová teplota 5°C nebo více než 35°C? Pokud ano, jedná se o teplotu mimo pracovní rozsah zařízení.
- Je třeba se ujistit, zda hygrostát (nebo přepínač ON/OFF) je zapnut.
- Je třeba se ujistit, zda zásobník na vodu je správně us-taven v zařízení a zda není plný.
- Je třeba se ujistit, že ventilační otvory nejsou zablokované.

### ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE:

- ▶ Není filtr zaprášený nebo špinavý?
- ▶ Nejsou ventilační otvory zablokovány?
- ▶ Není vlhkost okolí již příliš nízká?

### ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE EFEKTIVNĚ :

- ▶ Není otevřeno příliš mnoho dveří a oken?
- ▶ Není v místnosti něco, co způsobuje velkou vlhkost?

### ZAŘÍZENÍ JE PŘÍLIŠ HLUČNÉ:

- ▶ Je třeba zkontrolovat, zda zařízení stojí na rovném povrchu

### ZE ZAŘÍZENÍ VYTÉKÁ VODA:

- ▶ Je třeba se ujistit, že zařízení je v dobrém technickém stavu.
- ▶ Pokud není využívána možnost plynulého odtékání vody, je třeba se ujistit, že gumová záslepka (zespodu zařízení) je na svém místě.

#### Códigos de errores en la pantalla

Código	Causa	Solución
E1	El sensor de temperatura del ambiente (con la protección de resina) está abierto o no funciona correctamente debido a un cortocircuito.	Verificar si el sensor de temperatura del ambiente está conectado al circuito impreso de forma correcta.
		Cambiar el sensor de temperatura del ambiente.
		Cambiar el circuito impreso principal.
E2	El sensor del circuito de refrigeración (con la protección de cobre) está abierto o no funciona correctamente debido a un cortocircuito	Verificar si el sensor está conectado al circuito impreso de forma correcta.
		Cambiar el sensor.
		Cambiar el circuito impreso principal.
E3	Vodič čidla ovládaní teploty (TC) je uvolněný nebo poškozený. Zařízení bude vydávat varovný zvukový signál po dobu 3 sekund a hlášení E3 bude blikat v sekundových intervalech. Kompresor a motor ventilátoru přestanou pracovat.	Čidlo je nutné zkontrolovat a vyměnit.
E4	Jestliže teplota, kterou detekuje čidlo TC, činí minimálně 130°C po dobu delší než 5 sekund, bude zařízení vydávat varovný zvukový signál po dobu 3 sekund a hlášení E5 bude blikat v sekundových intervalech. Kompresor a motor ventilátoru přestanou pracovat.	V takovém případě zařízení vypnete a opět zapnete tlačítkem ON/OFF a zkontrolujete, zda bude hlášení E5 i nadále zobrazováno. Jestliže porucha nezmizí, znamená to, že kompresor nefunguje správně. Systém kompresoru je nutné zkontrolovat a odstranit případné vady.



en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh



**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**Dantherm Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Poland**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**DH 720 P**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğuna beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,  
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A2:2009+A13:2012,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008**

Gądk, 18.02.2020

Stefano Verani (Member of the Board)

### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

### **DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

### **EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta**

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

### **ES - Cómo deshacerse del producto usado**

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

**en** **FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

**it** - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

**de** - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

**es** - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

**fr** **GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

**nl** - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

**pt** - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

**da** - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

**fi** **GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας**

**no** - Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

**sv** - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

**pl** - Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

**ru** - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

**cs** **HU - Régi termékének eldobása**

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

**hu** - Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

**sl** - Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

**hr** - Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

**it** **IT - Smaltimento del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

**lv** - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

**et** - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

**ro** - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

**sk** **LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

**bg** - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

**uk** - Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

**zh** - Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

**LV - Informācija par izlietojo elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem för elektriska och elektroniska produkter.



- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

#### **NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

#### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

#### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

#### **RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

#### **RU - Утилизация старого устройства**

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

#### **SE - Undangörande av din gamla produk**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

#### **SI - Končno odvajanje generatorja**

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborna zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

en

**SK - Likvidácia vášho starého prístroja**

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.

de - Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.

es - Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.

fr - Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

nl **TR - Ürünün bertaraf edilmesi**

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

pt - Bir ürüne, x isareti ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.

da - Elektrik ve elektronik ürünler için ayrılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.

fi - Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

